

Impresión digital sobre papel.
Dimensiones variables.

La frontera, 2007
8"x5"

Dios los cuida, 2007
Impresión digital sobre caja de luz.
24"x36"

Honor a quien no merece, 2005
24"x36"

En tránsito, 2007
4 señales de tránsito de vitilo sobre metal.
Dimensiones variables.

Que Dios te lo pague View Master, 2007
7 imágenes digitales en View Master.
Dimensiones variables.

Exhibiciones y eventos colectivos
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe.
Feria de Cultura Puertorriqueña, San Juan, PR. (2004)

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Impresión digital sobre papel.
Dimensiones variables.

La frontera, 2007
8"x5"

Dios los cuida, 2007
Impresión digital sobre caja de luz.
24"x36"

Honor a quien no merece, 2005
24"x36"

En tránsito, 2007
4 señales de tránsito de vitilo sobre metal.
Dimensiones variables.

Que Dios te lo pague View Master, 2007
7 imágenes digitales en View Master.
Dimensiones variables.

Exhibiciones y eventos colectivos
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe.
Feria de Cultura Puertorriqueña, San Juan, PR. (2004)

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Exhibiciones colectivas
Trenal Poligráfica de San Juan, América Latina y el Caribe, 26^o Bienal Internacional
de Artes Gráficas, Ljubljana, Eslovenia (2005).

Premios y distinciones
Mención Honorífica, Concurso Multiplicidad de Imágenes y
Mentes, Galería Francisco Olier, Universidad de Puerto Rico.
Madrugada, San Juan, PR. (2004)

Exhibiciones individuales
Luzes Interiores, Galería Cuatrecasas, San Juan, PR. (2002).
Formación, City Gallery, Ljubljana, Eslovenia (2005).



Programa de Artes Plásticas
Directora: Elaine Delgado Figueroa
Especialista: Jorge Rosado Santiago
Coordinadores: Antonio Alvelo Rosado, Mónica Ramos Colón, Alba Ramos Román
Registro: Nayda Teresa León Torres, Caridad Rodríguez Saez
Personal administrativo: Glorielca Colón Vélez, Marie M. Meléndez Martínez, Elda Rodríguez Vélez
Diseño y arte gráfico: Aaron Salabarrías Valle
Agradecimientos: Zinitha Vázquez, Marianne Ramirez, Miguel Torres, Solimar Salas, Teresa Tió, Elsa Tió, Johnny Betancourt, Marza Mabel Pérez, Rubén Malve, Rubén Hijo, Caridad Rodríguez, a todo el personal del ICP Artes Plásticas, Programa de Apoyo a las Artes y al mayor crítico de arte, mi familia.
Garvín Sierra
31 de mayo de 2007
Sala Este, Antiguo Arsenal de la Marina Española en La Puntilla, Viejo San Juan
Programa de Artes Plásticas
Instituto de Cultura Puertorriqueña
Antiguo Arsenal de la Marina Española
La Puntilla, Viejo San Juan
P.O. Box 9024184
San Juan, PR. 00902-4184
Tels: (787)725-8320, (787)724-18770
Visite el portal cultural de Puerto Rico en: www.icp.gobierno.pr



QUE DIOS TE LO PAGUE
proyecto 3D
GARVÍN SIERRA



!Guerra!
Miguel Ángel Torres Aponte

!Guerra! No ha existido tiempo en la historia que no haya conocido los embates de uno de los remedios más confusos y temidos para diluir los conflictos entre las sociedades humanas. Aunque siempre nos han acompañado, nunca hemos estado del todo preparados para diseñar una solución pacífica. ¿Lo estaremos algún día o simplemente debemos adoptarla y aceptarla como una realidad paradójicamente inevitable?

La reacción de Garvín Sierra ante tal recurrente amenaza es una reacción perfectamente normal. Muchos artistas a través de toda la historia han volcado sus talentos para denunciar los estragos de este desastroso mal. Movimientos artísticos se han creado como reacción y solución inmediata ante la confusión y el desespero que genera la violencia armada. Pero no parecemos haber aprendido aún las lecciones de la historia. En estos tiempos las distracciones que generan el consumismo desbordado y la utilización sistemática de los grandes intereses económicos y políticos con propaganda destinada a influenciar y manipular las actitudes de los pueblos, han quebrantado nuestra voluntad de resistencia.

Si embargo, la estrategia de Garvín Sierra está inteligentemente respaldada por la misma propaganda que se ha encargado de ocultar las injusticias y las manipulaciones sociales. El artista entiende que de

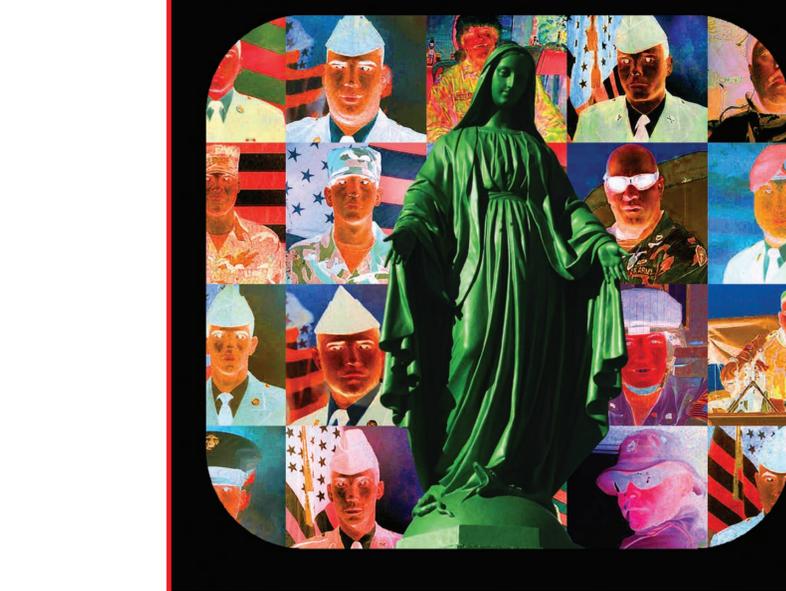
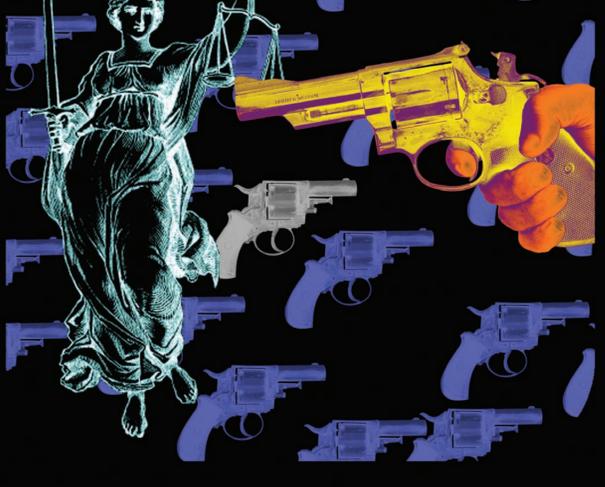
todas las armas, la más peligrosa y venenosa es la reprogramación de la mente humana, la psicológica. Es por eso que nos bombardean y nos desvelan con ironía reflexiva todos los elementos iconográficos que ya hemos adoptado como cotidianos sin darnos cuenta del letargo que nos han producido.

Una herramienta fundamental en casi toda la exhibición es la gráfica digital en computadora, medio que domina el artista con concienzuda impecabilidad, y de la misma forma como domina la gráfica tradicional. Entendiendo que todo avance tecnológico importante acaba siendo utilizado para fines militares, Sierra nos contesta con la misma tecnología y nos hace entender que las soluciones ante los males sociales están irónicamente al alcance de cada uno de nosotros. Garvín Sierra nos obliga a detenemos e interactuar con sus obras para hacernos cómplices de una solución ingeniosamente medida.

De esta manera Que Dios te lo pague (proyecto 3D) indudablemente se va convirtiendo de una inculcada frase gastada, en todo un tratado de Conciencia y Deber en donde cada cual debe y tiene que asumir su propia responsabilidad ante cada uno de los males colectivos. Garvín Sierra nos ofrece participación y para eso nos pone su arma más poderosa y decisiva en nuestras manos: su propio arte.

Que Dios te lo pague 3D, 2007
Serie de 20 imágenes digitales, 20" x 26" c/u

- Tío Sam.
- La justicia.
- Que la Virgen te acompañe.
- Robin Hood.



Un juego: QUE DIOS TE LO PAGUE
Teresa Tió

En los años sesenta fueron los carteles los que irrumpieron en la escena callejera para denunciar gráficamente el genocidio de Vietnam y el uso del napalm en las villas de campesinos. Fue entonces que oímos el grito del mayo parisino: "la imaginación al poder!" Hoy, otras armas de denuncia son tan valiosas como aquellas. Por un lado está el graffiti, que aparece y desaparece en su ubicuidad; por otro, somos testigos del uso de los medios electrónicos, las reproducciones instantáneas, la nueva gráfica que excede la página, la tinta y la edición.

Consistente con sus planteamientos y acercamientos previos contra la guerra, y buscando formas expresivas de la gráfica tradicional y poligráfica, Garvín Sierra presenta su más reciente propuesta gráfica. Con la exposición Que Dios te lo pague, Sierra nos invita a entrar en un juego. El juego se inserta en el paraíso de la magia, donde el mago de la ilusión y la apariencia, de ese falso mundo mágico sirve de ámbito para la propuesta. Bajo el título Que Dios te lo pague, que Sierra escribe con la caligrafía del creador del Pato Donald, quedamos convidados a la participación y es que en esta muestra, es difícil resistirse a permanecer como espectadores.

Sierra emplea varios recursos para provocar la atracción y el envolvimiento del espectador: que deja pronto de serlo. El recurso más atrevido se encuentra en los instrumentos del juego: el View Master los espejuelos para la tercera dimensión, los papeles recordados que narran un cuento, los billetes moneda doblemente impresos, los letreros de tránsito, entre otros. Tienen estos elementos un gran poder de atracción que nos remontan al juego infantil. Pero ese es el inicio del proceso.

Frente a ese espacio lúdico y en apariencia inofensivo, se descubre otra imagen. El pasa-tiempo no pierde el tiempo para mostrar la cara de la protesta, de la inversión y transgresión de los signos del establishment, con una voz cada vez más extendida y multiplicada en la aldea global que condena la guerra, las políticas xenofóbicas de inmigración y el vergonzoso manejo Bush-Blair-Aznar que ha convertido en ruinas a un país por la saciedad del petróleo.

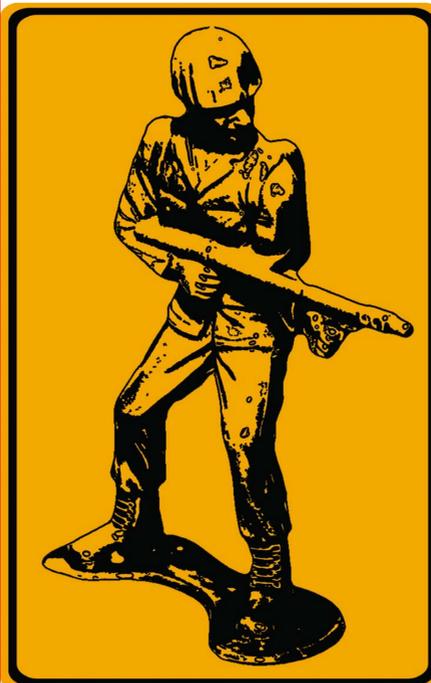
Por eso el empleo de los billetes, signo máximo del establishment. Varios de los dineros iraquíes, tanto los que pertenecen a la época de Saddam Hussein, como los otros, que son post-Sadám, sufren cambios por las imágenes que Sierra imprime en el grabado-moneda. La imagen de tío Sam, el tanque de guerra, los rostros del trío Bush-Blair-Aznar; la refinería de petróleo, un rostro que oculta el de Saddam, la Virgen, aviones, soldados y la famosa imagen del monumento a Iwo Jima, son

Teresa Tió
Catedrática de Historia del Arte, UPR (retrada).
fue Directora Ejecutiva del Instituto de Cultura Puertorriqueña





QUE DIOS
TE LO PAGUE
PROYECTO 3D



GARVIN
SIERRA